

# Rom

## Chapter 8

Modern Hebrew Interlinear

Reference: Modern Hebrew Bible

1 Οὐδὲν ἄρα νῦν κατάκριμα τοῖς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, <μὴ κατὰ σάρκα  
אין אָז עתה הַרְשָׁעָה לְ יֵשׁוּעַ יֵשׁוּעַ <לֹא לְפִי בְּשָׂרָה  
[G3762](#) [G0686](#) [G3568](#) [G2631](#) [G3588](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#) [G3361](#) [G2596](#) [G4561](#)

περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.  
הַמְתַּהֲלָכִים הַמְתַּהֲלָכִים אֲלֵא לְפִי רִנָּה >  
[G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

הַרוּחַ: לְפִי אִם כִּי כִבְשָׁר בְּלֹא הַמְתַּהֲלָכִים יֵשׁוּעַ בְּמִשִּׁיחַ הֵם אֲשֶׁר בְּאֵלֶּה אֲשֶׁמָּה אֵין כֵּן עַל

2 ὁ γὰρ νόμος τοῦ Πνεύματος τῆς ζωῆς, ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,  
הַ כִּי תוֹרַת הַרוּחַ הַחַיִּים הַחַיִּים בְּ יֵשׁוּעַ יֵשׁוּעַ  
[G3588](#) [G1063](#) [G3551](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G2222](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

ἠλευθέρωσέν σε ἀπὸ τοῦ νόμου τῆς ἁμαρτίας, καὶ τοῦ θανάτου.  
שְׁחַרְרָה אוֹתָךְ מִן הַתּוֹרָה הַשְׂלֵמָה הַחַטָּא וְ הַשְׂלֵמָה מוֹת  
[G1659](#) [G4771](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2288](#)

וְהַמּוֹת: הַחַטָּא מִתּוֹרַת אֲתִי שְׁחַרְרָה יֵשׁוּעַ בְּמִשִּׁיחַ הַחַיִּים רוּחַ תּוֹרַת כִּי

3 τὸ γὰρ ἀδύνατον τοῦ νόμου, ἐν ᾧ ἠσθένει διὰ τῆς σαρκός,  
הַ כִּי אֵי-אֲפֹשֶׁר הַשְׂלֵמָה תּוֹרַת בְּ-אֲשֶׁר אֲשֶׁר הִיָּתְהָ-תְּלִשָּׁה דִּבְרָרָה הַשְׂלֵמָה בְּשָׂרָה  
[G3588](#) [G1063](#) [G0102](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0770](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4561](#)

ὁ Θεὸς, τὸν ἑαυτοῦ Υἱὸν πέμψας, ἐν ὁμοιώματι σαρκὸς ἁμαρτίας, καὶ  
הַ אֱלֹהִים אֶת שְׁלוֹ בֶן שְׁלַח בְּ דְמוּת בְּשָׂרָה חַטָּא וְ  
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G1438](#) [G5207](#) [G3992](#) [G1722](#) [G3667](#) [G4561](#) [G0266](#) [G2532](#)

περὶ ἁμαρτίας, κατέκρινεν τὴν ἁμαρτίαν ἐν τῇ σαρκί,  
בְּעַד חַטָּא הַחַטָּא הַרְשִׁיעַ אֶת הַחַטָּא הַחַטָּא בְּ הַ בְּשָׂרָה  
[G4012](#) [G0266](#) [G2632](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#)

הַחַטָּא וּבְעַד הַחַטָּא בְּשָׂרָה בְּתוֹאֵר בְּנוֹ אֶת בְּשִׁלְחוֹ הָאֱלֹהִים עָשָׂה הַבְּשָׂר יָד עַל הַנְּחַלְשָׁה לְעִשׂוֹת הַתּוֹרָה יִכְלֹה שְׂלֹא מִה כִּי  
כִבְשָׂר: הַחַטָּא אֶת וִירְשִׁיעַ

4 ἵνα τὸ δικαίωμα τοῦ νόμου πληρωθῇ ἐν ἡμῖν, τοῖς μὴ κατὰ σάρκα  
כְּדִי הַ חֶק-צְדָק הַשְׂלֵמָה תּוֹרַת יִתְמַלֵּא בְּ נִי הַ לֹא לְפִי בְּשָׂרָה  
[G2443](#) [G3588](#) [G1345](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4137](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2596](#) [G4561](#)

περιπατοῦσιν, ἀλλὰ κατὰ πνεῦμα.  
מְתַהֲלָכִים מְתַהֲלָכִים אֲלֵא לְפִי רִנָּה  
[G4043](#) [G0235](#) [G2596](#) [G4151](#)

הַרוּחַ: לְפִי אִם כִּי כִבְשָׂר בְּלֹא הַמְתַּהֲלָכִים בְּנוֹ הַתּוֹרָה חֶקֶת תְּמַלֵּא לְמַעַן

5 οἱ γὰρ κατὰ σάρκα ὄντες, τὰ τῆς σαρκὸς φρονοῦσιν; οἱ δὲ κατὰ  
הַ כִּי לְפִי בְּשָׂרָה הָיוּ הָ הַשְׂלֵמָה הַ בְּשָׂרָה חוֹשְׁבִים הַ אֲבָל לְפִי  
[G3588](#) [G1063](#) [G2596](#) [G4561](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4561](#) [G5426](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2596](#)

πνεῦμα, τὰ τοῦ πνεύματος.  
רִנָּה הַ הַשְׂלֵמָה רִנָּה  
[G4151](#) [G3588](#) [G3588](#) [G4151](#)

יַחְשְׁבוּ: הַרוּחַ בְּעִנְיֵי לְרוּחַ וְאֲשֶׁר יַחְשְׁבוּ הַבְּשָׂר בְּעִנְיֵי לְבָשָׂר הַמָּה אֲשֶׁר כִּי

6 τὸ γὰρ φρόνημα τῆς σαρκὸς θάνατος; τὸ δὲ φρόνημα τοῦ  
הַ כִּי מַחְשַׁבַת שֶׁל-הַ בָּשָׂר מוֹת הֵאָבֵל מַחְשַׁבַת שֶׁל-הַ  
G3588 G1063 G5427 G3588 G4561 G2288 G3588 G1161 G5427 G3588

πνεύματος, ζωὴ καὶ εἰρήνη.  
רוּחַ חַיִּים וְ שָׁלוֹם  
G4151 G2222 G2532 G1515

והשלום: החיים היא הרוח ומחשבת המות היא הבשר מחשבת כי

7 διότι τὸ φρόνημα τῆς σαρκὸς ἔχθρα εἰς Θεόν; τῷ γὰρ νόμῳ τοῦ  
משום הֵ מַחְשַׁבַת שֶׁל-הַ בָּשָׂר אִיְכָה כָלפִּי אֱלֹהִים לִ כִּי תוֹרָה שֶׁל  
G1360 G3588 G5427 G3588 G4561 G2189 G1519 G2316 G3588 G1063 G3551 G3588

Θεοῦ οὐχ ὑποτάσσεται; οὐδὲ γὰρ δύναται.  
אֱלֹהִים לֹא נִכְנַעַת וְ-גַם-לֹא כִּי יִכּוֹלָה  
G2316 G3756 G5293 G3761 G1063 G1410

יכולה: איננה ואף האלהים לתורת תשתעבד לא באשר היא אלהים שנאת רק הבשר מחשבת יען

8 οἱ δὲ ἐν σαρκὶ ὄντες, Θεῷ ἀρέσαι οὐ δύναται.  
הַ אָבֵל בְּ בָשָׂר הַיּוֹם לְ-אֱלֹהִים לְתַנְעִים לֹא יִכּוֹלִים  
G3588 G1161 G1722 G4561 G1510 G2316 G0700 G3756 G1410

לאלהים: רצוים להיות יוכלו לא בבשר המה ואשר

9 Ὑμεῖς δὲ οὐκ ἐστὲ ἐν σαρκί, ἀλλὰ ἐν πνεύματι, εἴπερ Πνεῦμα Θεοῦ  
אַתֶּם אָבֵל לֹא הַנֶּכֶם בְּ הַבָּשָׂר אֲלָא בְּ רוּחַ אִם-אֶכֶן רוּחַ אֱלֹהִים  
G4771 G1161 G3756 G1510 G1722 G4561 G0235 G1722 G4151 G1512 G4151 G2316

οἰκεῖ ἐν ὑμῖν; εἰ δέ τις Πνεῦμα Χριστοῦ οὐκ ἔχει, οὗτος οὐκ ἔστιν  
שׁוֹכֵן בְּ כֶם אִם אָבֵל אִישׁ רוּחַ רִחוּת מְשִׁיחַ לֹא יֵשׁ-לוֹ זֶה לֹא הוּא  
G3611 G1722 G4771 G1487 G1161 G5100 G4151 G5547 G3756 G2192 G3778 G3756 G1510

αὐτοῦ.  
שֶׁלוֹ  
G0846

שלו: איננו המשיח רוח בו שאין מי כי בקרבכם שכן האלהים רוח אמנם אם ברוח אם כי בבשר אינכם ואתם

10 εἰ δὲ Χριστὸς ἐν ὑμῖν, τὸ μὲν σῶμα νεκρὸν διὰ ἁμαρτίαν, τὸ  
אם אָבֵל מְשִׁיחַ בְּ כֶם הֵ אִמְנָם גּוּף מוֹת בְּגִלְגַּל חַטָּא הֵ  
G1487 G1161 G5547 G1722 G4771 G3588 G3303 G4983 G3498 G1223 G0266 G3588

δὲ πνεῦμα ζωὴ διὰ δικαιοσύνην.  
אָבֵל רוּחַ חַיִּים בְּגִלְגַּל צְדָקָה  
G1161 G4151 G2222 G1223 G1343

הצדקה: בדבר הוא חיים והרוח החטא בדבר הוא מת הגוף אז בקרבכם המשיח ואם

11 εἰ δὲ τὸ Πνεῦμα τοῦ ἐγείραντος τὸν Ἰησοῦν ἐκ νεκρῶν οἰκεῖ ἐν  
אם אָבֵל הֵ רוּחַ רוּחַ שֶׁל הַ-מְקִים אֶת יֵשׁוּעַ מִן מֵתִים שׁוֹכֵן בְּ  
G1487 G1161 G3588 G4151 G3588 G1453 G3588 G2424 G1537 G3498 G3611 G1722

ὑμῖν, ὁ ἐγείρας «ἐκ νεκρῶν» Χριστὸν Ἰησοῦν ζωοποιήσει καὶ τὰ θνητὰ  
כֶם הֵ מְקִים מִן מֵתִים מְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ יְחִיָּה נָם אֶת תְּמוֹתִים  
G4771 G3588 G1453 G1537 G3498 G5547 G2424 G2227 G2532 G3588 G2349

σώματα ὑμῶν, διὰ τοῦ ἐνοικοῦντος αὐτοῦ Πνεύματος ἐν ὑμῖν.  
גופות שְׁלַכְכֶם דְּרָךְ הֵ שׁוֹכֵן שֶׁלוֹ רוּחַ רוּחַ בְּ כֶם  
G4983 G4771 G1223 G3588 G1774 G0846 G4151 G1722 G4771

על יחיה המתות גוויתכם את גם המתים מן המשיח את העיר אשר הוא המתים מן ישוע את המעיר רוח בקרבכם ישכן ואם בקרבכם:השכן רוחו ידי

12 Ἄρα οὖν, ἀδελφοί, ὀφείλεται ἔσμέν, οὐ τῆ σαρκί, τοῦ κατὰ σάρκα  
אָז כֵּן אַחִים חַיְבִים אֲנַחְנוּ לֹא לְ בֶשֶׂר שֶׁ-לִּפִּי בֶשֶׂר  
G0686 G3767 G0080 G3781 G1510 G3756 G3588 G4561 G3588 G2596 G4561

זָהוּ.  
לְחַיּוֹת  
G2198

הבשר:לפי לחיות לבשר לא אנחנו חייבים אחי לכן

13 εἰ γὰρ κατὰ σάρκα ζητε, μέλλετε ἀποθνήσκειν; εἰ δὲ πνεύματι, τὰς  
אם כִּי בְּ-רִוּחַ לְפִי בֶשֶׂר תַּחֲיוּ עֹמְדִים לְמוֹת אִם אֲבָל בְּ-רִוּחַ אֵת  
G1487 G1063 G2596 G4561 G2198 G3195 G0599 G1487 G1161 G4151 G3588

πράξεις τοῦ σώματος θανατοῦτε, ζήσεσθε.  
מַעֲשֵׂי גוּף תָּמִיתוּ תַחֲיוּ  
G4234 G3588 G4983 G2289 G2198

תחיו:חיה הבשר מעללי את תמותתו הרוח ידי על ואם תמותן מות הבשר לפי תחיו אם כי

14 ὅσοι γὰρ Πνεύματι Θεοῦ ἄγονται, οὗτοι υἱοὶ εἰσιν. Θεοῦ  
כָּמָה כִּי בְּ-רִוּחַ אֱלֹהִים מוֹנְהִים אֵלֶּה בָּנִים הֵם אֱלֹהִים  
G3745 G1063 G4151 G2316 G0071 G3778 G5207 G1510 G2316

המה:אלהים בני ינהגם אלהים רוח אשר כל כי

15 οὐ γὰρ ἐλάβετε πνεῦμα δουλείας πάλιν εἰς φόβον, ἀλλὰ ἐλάβετε πνεῦμα  
לֹא כִּי קִבַּלְתֶּם רוּחַ עֲבָדוֹת שׁוּב לְ פַחַד אֲלָא קִבַּלְתֶּם רוּחַ  
G3756 G1063 G2983 G4151 G1397 G3825 G1519 G5401 G0235 G2983 G4151

υἰοθεσίας, ἐν ᾧ κράζομεν, Ἀββᾶ! ὁ Πατήρ!  
אֲמוּן-בָּנִים בְּ-אֲשֶׁר אֲשֶׁר קוֹרְאִים-אֲנַחְנוּ אָבָא הָ אָב  
G5206 G1722 G3739 G2896 G0005 G3588 G3962

אבינו:אבא אנחנו קראים בו אשר בני משפט רוח קבלתם אם כי לירא לשוב עבדות רוח קבלתם לא כי

16 αὐτὸ τὸ Πνεῦμα συμμαρτυρεῖ τῷ πνεύματι ἡμῶν, ὅτι ἔσμέν τέκνα Θεοῦ.  
הוּא הָ רוּחַ רוּחַ מְעִיד-יַחַד עִם-הָ רוּחַ רוּחַ שְׁלֵנוּ שֶׁ אֲנַחְנוּ יְלָדִים אֱלֹהִים  
G0846 G3588 G4151 G4828 G3588 G4151 G1473 G3754 G1510 G5043 G2316

אנחנו:אלהים בני כי ברוחנו מעיד ההוא והרוח

17 εἰ δὲ τέκνα, καὶ κληρονόμοι: κληρονόμοι μὲν Θεοῦ, συνκληρονόμοι δὲ  
אם אֲבָל יְלָדִים נָם יוֹרְשִׁים יוֹרְשִׁים אֲמָנָם אֱלֹהִים יוֹרְשִׁים-יַחַד אֲבָל  
G1487 G1161 G5043 G2532 G2818 G2818 G3303 G2316 G4789 G1161

Χριστοῦ; εἶπερ συμπάσχομεν, ἵνα καὶ συνδοξασθῶμεν.  
מְשִׁיחַ אִם-אֲכָן סוֹבְלִים-יַחַד כְּדֵי נָם נִתְפָּאֵר-יַחַד  
G5547 G1512 G4841 G2443 G2532 G4888

נכבד:אתו גם למען אתו נתענה אמנם אם בירשה המשיח וחברי אלהים ירשי נהיה ירשים גם אנחנו בני ואם

18 Λογίζομαι γὰρ ὅτι οὐκ ἄξια τὰ παθήματα τοῦ νῦν, καιροῦ πρὸς  
חֹשֶׁב-אֲנִי כִּי שֶׁ לֹא רְאוּיִים הֵם סָבָל שֶׁ-לִּה עֲתָה זְמַן לְעַמֵּת  
G3049 G1063 G3754 G3756 G0514 G3588 G3804 G3588 G3568 G2540 G4314

τὴν μέλλουσιν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.  
הַ-עֲתִידָה קְבוֹד לְהַגְלוֹת לְ אוֹתָנוּ  
G3588 G3195 G1391 G0601 G1519 G1473

עלינו: להגלות העתיד הכבוד כנגד שקולים אינם הזה הזמן ענויי אשר אחשב כי

19 ἡ γὰρ ἀποκαρδοκία τῆς κτίσεως, τὴν ἀποκάλυψιν τῶν υἰῶν τοῦ  
הָ כִי צַפְיָהּ שְׁל-הָ בְרִיאָה אֵת הַתְּגִלּוֹת שְׁל-הָ בְנִים שְׁל  
[G3588](#) [G1063](#) [G0603](#) [G3588](#) [G2937](#) [G3588](#) [G0602](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)  
Θεοῦ ἀπεκδέχεται.  
אֱלֹהִים מְצַפֶּה  
[G2316](#) [G0553](#)

אלהים: בני להתגלות תלויות ועיניה תערנ הבריאה כי

20 τῆ γὰρ ματαιότητι, ἡ κτίσις ὑπετάγη, οὐχ ἔκοῦσα, ἀλλὰ διὰ τὸν  
לְ כִי הִבֵּל הָ בְרִיאָה נִכְנָעָה לֹא מ-רְצוֹנָהּ אֲלֵא בְגִלָּל הָ  
[G3588](#) [G1063](#) [G3153](#) [G3588](#) [G2937](#) [G5293](#) [G3756](#) [G1635](#) [G0235](#) [G1223](#) [G3588](#)  
ὑποτάξαντα -- ἐφ' ἐλπίδι,  
מְכַנְעֵ מְעַל עֵלְפִידִי,  
[G5293](#) [G1909](#) [G1680](#)

תקוה: אלי אתה הכבש למען אם כי מרצונה לא להבל הבריאה נכבשה כי

21 ὅτι καὶ αὕτη ἡ κτίσις ἐλευθερωθήσεται ἀπὸ τῆς δουλείας τῆς  
שֶׁ נָם הִיא הָ בְרִיאָה תִשְׁחָרַר מִן הָ עֲבָדוֹת שְׁל-הָ  
[G3754](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2937](#) [G1659](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1397](#) [G3588](#)  
φθορᾶς, εἰς τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξης τῶν τέκνων τοῦ Θεοῦ.  
כְּלוּיוֹן לְ הָ חֵרּוֹת שְׁל דוֹדֵקֶס תְּוֹ הָ אֱלֹהִים  
[G5356](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1657](#) [G3588](#) [G1391](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G2316](#)

האלהים: בני כבוד חרות אל הכליון מעבדות תשחרר היא גם הבריאה אשר

22 οἶδαμεν γὰρ ὅτι πᾶσα ἡ κτίσις συστενάζει καὶ συνωδίνει ἄχρι τοῦ  
יֹדְעִים כִי שֶׁ כָּל הָ בְרִיאָה נִאֲנָחַת-יַחַד וְ חוֹלְלֵת-יַחַד עַד הָ  
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2937](#) [G4959](#) [G2532](#) [G4944](#) [G0891](#) [G3588](#)  
νῦν.  
עַתָּה  
[G3568](#)

הנה: עד ותחיל תאנח יחד כלה הבריאה אשר ידענו כי

23 οὐ μόνον δέ, ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ, τὴν ἀπαρχὴν τοῦ Πνεύματος ἔχοντες,  
לֹא מוֹנּוֹן דֵּ, אֲלֵא נָם אֲוֵתוֹ, תְּ הַאֲרָחָה שְׁל-הָ רוּחַ הַאֲרָחָה שְׁל-הָ  
[G3756](#) [G3440](#) [G1161](#) [G0235](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3588](#) [G0536](#) [G3588](#) [G4151](#) [G2192](#)  
ἡμεῖς καὶ αὐτοὶ ἐν ἑαυτοῖς στενάζομεν, υἰοθεσίαν ἀπεκδεχόμενοι, τὴν  
אֲנִיחֵנוּ נָם אֲוֵתוֹ עִנְנוֹ בְּ עַצְמוֹ נִאֲנָחִים אֲמוּיָן-בְּנִים מְצַפִּים אֵת  
[G1473](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1438](#) [G4727](#) [G5206](#) [G0553](#) [G3588](#)  
ἀπολύτρωσιν τοῦ σώματος ἡμῶν.  
פְּדוּת שְׁל-הָ גוּף שְׁלֵנוֹ  
[G0629](#) [G3588](#) [G4983](#) [G1473](#)

נויתנו: פדות הבנים למשפט ונחכה בנפשנו נאנח הרוח בכורי לנו יש אם אף אנחנו גם כי בלבד זאת ולא

24 τῆ γὰρ ἐλπίδι ἐσώθημεν; ἐλπίς δὲ βλεπομένη, οὐκ ἔστιν ἐλπίς; ὁ  
כִּי בְרִיאָה תִקְנָה נוֹשְׁעָנוּ; תִקְנָה אֲבָל ה-נִרְאִית לֹא הִיא תִקְנָה אֲשֶׁר  
[G3588](#) [G1063](#) [G1680](#) [G4982](#) [G1680](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1680](#) [G3739](#)  
γὰρ βλέπει τις, τί ἐλπίζει?  
כִּי רוֹאֶה אִישׁ לְמָה מְקִיָּה  
[G1063](#) [G0991](#) [G5101](#) [G5101](#) [G1679](#)

ראה: הוא אשר לדבר איש ייחל אך כי תקוה איננה לעינים הנראה התקוה אך בתקוה נושענו כי

25 εἰ δὲ, ὁ οὐ βλέπομεν, ἐλπίζομεν, δι' ὑπομονῆς ἀπεκδεχόμεθα.  
אם אָבֵל אֲשֶׁר לֹא רואים-אֲנַחְנוּ מְקוּיִם-אֲנַחְנוּ דְרָדָה סְבִלְנוֹת מְחַכִּים-אֲנַחְנוּ  
[G1487](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G0991](#) [G1679](#) [G1223](#) [G5281](#) [G0553](#)

בסבלנות: לו נחכה ראינהו לא לאשר נקוה אם אבל

26 Ὡσαύτως δὲ καὶ, τὸ Πνεῦμα συναντιλαμβάνεται τῇ ἀσθενείᾳ ἡμῶν; τὸ  
כְּמוֹ-כֵן אָבֵל גַּם הֵ רִנָּה עוֹזֵר-יַחַד לְ חֻלְשָׁה שְׁלֵנוּ הֵ  
[G5615](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4878](#) [G3588](#) [G0769](#) [G1473](#) [G3588](#)

γὰρ τί προσευξώμεθα καθὼς δεῖ, οὐκ οἶδαμεν, ἀλλὰ αὐτὸ τὸ Πνεῦμα  
כִּי מָה מְחַפְּלֵל נְתַפְּלֵל כְּפִי שְׂצָרִיךְ לֹא יוֹדְעִים אֲלֵא הוּא הֵ רִנָּה  
[G1063](#) [G5101](#) [G4336](#) [G2526](#) [G1163](#) [G3756](#) [G1492](#) [G0235](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4151](#)

ὑπερεντυγχάνει, στεναγμοῖς ἀλαλήτοις.  
מְפַנֵּיעַ מִפְּנֵי בְ-אֲנַחְנוֹת שְׂאִין-לְהֵם-מְלִים  
[G5241](#) [G4726](#) [G0215](#)

מדבר: עמקות באנחות בעדנו מפניע הוא הרוח אכן כראוי להתפלל מה ידענו לא כי בחלשותינו אתנו תמך הרוח גם וכן

27 ὁ δὲ ἐραυνῶν τὰς καρδίας, οἶδεν τί τὸ φρόνημα τοῦ Πνεύματος,  
הֵ אָבֵל חוֹקֵר אֶת-הַ לְבָבוֹת יוֹדֵעַ מָה הֵ מַחְשְׁבֹת שֶׁ-לְ הֵ רִוַח  
[G3588](#) [G1161](#) [G2045](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1492](#) [G5101](#) [G3588](#) [G5427](#) [G3588](#) [G4151](#)

ὅτι κατὰ Θεὸν, ἐντυγχάνει ὑπὲρ ἁγίων.  
שֶׁ כַּפִּי אֱלֹהִים מְפַנֵּיעַ מִפְּנֵי קְדוּשִׁים  
[G3754](#) [G2596](#) [G2316](#) [G1793](#) [G5228](#) [G0040](#)

הקדושים: בעד יפניע האלהים כרצון כי הרוח יחשב אשר את יודע לבבות והחקר

28 Οἶδαμεν δὲ ὅτι τοῖς ἀγαπῶσιν τὸν Θεὸν, πάντα συνεργεῖ (ὁ θεὸς)  
יוֹדְעִים אָבֵל שֶׁ לְ אוֹהְבֵי אֶת אֱלֹהִים כֹּל מְשַׁתֵּף-פְּעֻלָּה הֵ (אֱלֹהִים)  
[G1492](#) [G1161](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G4903](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἰς ἀγαθόν, τοῖς κατὰ πρόθεσιν κλητοῖς οὕσις.  
לְ טוֹב לְ לְפִי תְכַנִּית קְרוּאִים הָיוּ  
[G1519](#) [G0018](#) [G3588](#) [G2596](#) [G4286](#) [G2822](#) [G1510](#)

להם: לטוב יעזר הכל בעצתו הקרואים אלהים לאהבי כי ידענו והנה

29 ὅτι οὐς προέγνω, καὶ προώρισεν συμμόρφους τῆς εἰκόνας τοῦ Υἱοῦ  
שֶׁ אֲשֶׁר יָדַע-מֵרֵאשִׁי גַם קָבַע-מֵרֵאשִׁי דוּמִים שֶׁל צֶלֶם שֶׁל הֵ-בֵן  
[G3754](#) [G3739](#) [G4267](#) [G2532](#) [G4309](#) [G4832](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G5207](#)

αὐτοῦ, εἰς τὸ εἶναι αὐτὸν πρωτότοκον ἐν πολλοῖς ἀδελφοῖς.  
שֶׁל לְ לְ הֵ לְהִיּוֹת הוּא בְכוֹר בְּ רַבִּים אַחִים  
[G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G0846](#) [G4416](#) [G1722](#) [G4183](#) [G0080](#)

רבים: אחים בתוך הבכור יהיה למען בנו לדמות דומים להיות מקדם יעד גם אתם מקדם ידעם אשר את כי

30 οὐς δὲ προώρισεν, τούτους καὶ ἐκάλεσεν; καὶ οὐς ἐκάλεσεν, τούτους  
אֲשֶׁר אָבֵל קָבַע-מֵרֵאשִׁי גַם אֱלֵה קָרָא וְ אֲשֶׁר קָרָא אֱלֵה  
[G3739](#) [G1161](#) [G4309](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2564](#) [G2532](#) [G3739](#) [G2564](#) [G3778](#)

καὶ ἐδικαίωσεν; οὐς δὲ ἐδικαίωσεν, τούτους καὶ ἐδόξασεν.  
גַּם הִצְדִּיק אֲשֶׁר אָבֵל הִצְדִּיק אֱלֵה גַּם פָּאָר  
[G2532](#) [G1344](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1344](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1392](#)

פאר: גם אתם הצדיקים אשר ואת הצדיק גם אתם קראם אשר ואת קרא גם אתם מקדם יעדם אשר ואת

31 τί οὖν ἐροῦμεν πρὸς ταῦτα? εἰ ὁ Θεὸς ὑπὲρ ἡμῶν, τίς καθ’  
מָה אֲפֹא נֹאמַר לְ אֱלֹהִים אֵם הָ אֱלֹהִים בְּעַד שְׁלֵנוּ מִי כִנְנָד  
G5101 G3767 G2046 G4314 G3778 G1487 G3588 G2316 G5228 G1473 G5101 G2596

הַמֵּוֹנ?  
שְׁלֵנוּ  
G1473

אתנו: יריב מי לנו האלהים אם זאת על נאמר מה ועתה

32 ὃς γε τοῦ ἰδίου Υἱοῦ οὐκ ἐφείσατο, ἀλλὰ ὑπὲρ ἡμῶν πάντων  
אֲשֶׁר הָרִי שְׁלֵ-ה מוֹתֵד בֶּן לֹא קִשָּׁה אֲלֹא בְּעַד שְׁלֵנוּ כָּלֵנוּ  
G3739 G1065 G3588 G2398 G5207 G3756 G5339 G0235 G5228 G1473 G3956  
παρέδωκεν αὐτόν, πῶς οὐχὶ καὶ σὺν αὐτῷ, τὰ πάντα ἡμῖν, χαρίζεται?  
מָסַר אוֹתוֹ, אֵיךְ לֹא-גַם גַּם עִם אִתּוֹ אֶת-הָ כָּל לָנוּ יִתֵּן-בְּחֶסֶד  
G3860 G0846 G4459 G3780 G2532 G4862 G0846 G3588 G3956 G1473 G5483

הכל: את עמו לנו יתן גם הלא כלנו בעד נתנו אם כי חס לא יחידו בנו על אשר

33 τίς ἐγκαλέσει κατὰ ἐκλεκτῶν Θεοῦ? Θεὸς ὁ δικαίων.  
מִי יֹאשִׁים כִּנְנָד בְּחִירֵי אֱלֹהִים אֱלֹהִים הוּא-הָ מְצַדִּיק  
G5101 G1458 G2596 G1588 G2316 G2316 G3588 G1344

המצדיק: הוא אלהים הן אלהים בבחירי יענה מי

34 τίς ὁ κατακρινῶν? Χριστὸς Ἰησοῦς ὁ ἀποθανών, μᾶλλον δὲ ἐγερθεὶς  
מִי הוּא-הָ מְרַשֵׁעַ מְשִׁיחַ יֵשׁוּעַ הוּא-הָ שְׁמַת יוֹתֵר-מִזֶּה אֲבָל שָׁקָם  
G5101 G3588 G2632 G5547 G2424 G3588 G0599 G3123 G1161 G1453  
(ἐκ νεκρῶν), ὃς «καὶ» ἐστὶν ἐν δεξιᾷ τοῦ Θεοῦ, ὃς καὶ ἐντυγχάνει  
(מתים) אֲשֶׁר אֶת-גַּם הוּא בְּ יְמִין שָׁל אֱלֹהִים אֲשֶׁר גַּם אֲשֶׁר מְפָנִיעַ  
G1537 G3498 G3739 G2532 G1510 G1722 G1188 G3588 G2316 G3739 G2532 G1793

ὑπὲρ ἡμῶν.  
בְּעַד שְׁלֵנוּ  
G5228 G1473

בעדנו: יפניע והוא האלהים לימין הוא המתים מעם נעור אשר וביותר מת אשר המשיח הן יאשימם הוא ומי

35 τίς ἡμᾶς χωρίσει ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Χριστοῦ? θλίψις, ἢ στενοχωρία,  
מִי אֲוִתְנוּ יִפְרִיד מִן הָ אֲהָבָה שְׁל מְשִׁיחַ צָרָה אוּ מְצוּקָה  
G5101 G1473 G5563 G0575 G3588 G0026 G3588 G5547 G2347 G2228 G4730  
ἢ διωγμὸς, ἢ λιμὸς, ἢ γυμνότης, ἢ κίνδυνος, ἢ μάχαιρα?  
אוּ רְדִיפָה אוּ רָעֵב אוּ עִרוֹם אוּ סְכָנָה אוּ חֶרֶב  
G2228 G1375 G2228 G3042 G2228 G1132 G2228 G2794 G2228 G3162

חרב: או סכנה או עריה אם רעב או משטמה או מצוקה או הצרה המשיח מאהבת יפרידנו מי

36 καθὼς γέγραπται, ὅτι Ἐνεκεν σοῦ, θανατούμεθα ὅλην τὴν ἡμέραν;  
כְּ-כָתוּב נִכְתָּב נְקָטָה שְׁ בְּנִלְקָה שְׁלָהּ מוֹמְתִים-אֲנַחְנוּ כָּל הָ יוֹם  
G2531 G1125 G3754 G1752 G4771 G2289 G3650 G3588 G2250  
ἐλογίσθημεν ὡς πρόβατα σφαγῆς.  
נִחְשַׁבְנוּ כְּ צֹאן טָבַח  
G3049 G5613 G4263 G4967

טבח: כצאן נחשבנו היום כל הרגנו עליך כי ככתוב

37 ἀλλ' ἐν τούτοις πᾶσιν, ὑπερνικῶμεν διὰ τοῦ ἀγαπήσαντος ἡμᾶς.  
אבל ב אלה כלם מנצחים-יותר דרך ה שאהבנו אותנו  
G0235 G1722 G3778 G3956 G5245 G1223 G3588 G0025 G1473

אתנו:האהב ידי על מאד גברנו אלה בכל אבל

38 πέπεισμαι γὰρ ὅτι οὔτε θάνατος, οὔτε ζωή, οὔτε ἄγγελοι, οὔτε ἀρχαί,  
משכנע-אני כי ש לא-מות מנת לא-חיים לא מלאכים לא שרים  
G3982 G1063 G3754 G3777 G2288 G3777 G2222 G3777 G0032 G3777 G0746

οὔτε ἐνεστώτα, οὔτε μέλλοντα, οὔτε δυνάμεις,  
לא-חיים הווים לא-עתידים לא-כחות  
G3777 G1764 G3777 G3195 G3777 G1411

העתיד:ולא ההוה לא גבורות ולא שררות ולא מלאכים לא החיים ולא המות לא כי אנכי ובטוח

39 οὔτε ὕψωμα, οὔτε βάθος, οὔτε τις κτίσις ἑτέρα, δυνήσεται ἡμᾶς χωρίσαι  
לא-רום רום לא-עומק שום לא-קריאה אחרת יוכל אותנו להפריד  
G3777 G5313 G3777 G0899 G3777 G5100 G2937 G2087 G1410 G1473 G5563

ἀπὸ τῆς ἀγάπης τοῦ Θεοῦ, τῆς ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ, τῷ Κυρίῳ ἡμῶν.  
מן ה אהבה של אלהים ה ב משיח ישוע ה אדון שלנו  
G0575 G3588 G0026 G3588 G2316 G3588 G1722 G5547 G2424 G3588 G2962 G1473

אדנינו:ישוע במשיח היא אשר האלהים מאהבת להפרידנו יוכלו אחרת בריה כל ולא העמק ולא הרוח לא